

LA LITTERATURE COMPAREE A L'UNIVERSITE PARIS NANTERRE

Licence 1ère année

Les cours de 1h ou 1h30 par semaine (soit 12h ou 18h par semestre) ne comptent que pour la moitié des crédits. Pour avoir les crédits complets, il faut prendre deux cours.

Université Paris Nanterre

[3LLM202L](#)

LITTERATURE COMPAREE 2

Introduction à la poésie caribéenne du XXe siècle

Hélène Davoine TD2 vendredi 15h30-17h30 L306

Description de l'enseignement

Espace à la fois pluriel, par la diversité des langues et des cultures qui le constituent, et uni, autour de la mémoire du passé esclavagiste, la Caraïbe est aussi un espace d'échanges et de transferts incessants, et un creuset d'une fécondité exceptionnelle sur le plan littéraire, et en particulier poétique. Le cours proposera une introduction à cette production poétique, à la fois anglophone, francophone et hispanophone, à travers des auteurs du XXe siècle, très connus pour ce qui est d'Aimé Césaire et d'Edouard Glissant (Martinique), de Nicolás Guillén (Cuba), ou encore de Derek Walcott (Sainte-Lucie), et moins connus pour certains poètes haïtiens plus immédiatement contemporains. Le cours sera également l'occasion d'introduire aux principaux questionnements et enjeux soulevés par la littérature postcoloniale.

Bibliographie

Les textes seront étudiés à partir de photocopies distribuées en cours.

Bibliographie critiques

* *Poésie moderne et contemporaine*

- Hugo Friedrich, *Structure de la poésie moderne* [1956], traduction française, Le Livre de Poche, 1999.
- Daniel Leuwers, *Introduction à la Poésie moderne et contemporaine*, Bordas, 1990.

* *Perspectives postcoloniales*

- Dominique Combe, *Les littératures francophones. Questions, débats, polémiques*, PUF, 2010.
- Jean-Marc Moura, *Littératures francophones et théorie postcoloniale*, PUF, 2013.

Université Paris Nanterre

[3LLM202L](#)

LITTERATURE COMPAREE 2

Les images littéraires du désert

Karim Kattan TD3 lundi 13h20-15h20 L200

Description de l'enseignement

Espace protéiforme par excellence, tantôt anhistorique tantôt lieu origine de l'histoire, le désert est un espace de fiction privilégié dans les littératures méditerranéennes du XXe siècle. S'il est d'abord un objet européen, outil et accompagnateur de la colonisation, après les indépendances, les auteurs du Sud se saisissent de cette réalité littéraire afin de développer de nouvelles images de leurs sociétés et des possibilités langagières innovantes.

On regardera notamment *Loin de Médine*, d'Assia Djébar, chronique des femmes des premiers temps de l'Islam et *Le Livre du Sang* d'Abdelkébir Khatibi, roman de la spiritualité littéraire. Dans ces livres, le désert devient un espace des confins où les frontières des cultures et des genres se brouillent afin de donner naissance à des réalités littéraires métissées et nouvelles.

On s'intéressera également à des extraits des voyages en Orient (Flaubert, Twain) ainsi qu'à d'autres romans notamment maghrébins, qui illustreront l'évolution des images littéraires du désert – d'objet européen à espace résolument post-colonial.

Bibliographie

- Assia Djébar, *Loin de Médine*, Paris, Albin Michel, 1991
- Abdelkébir Khatibi, *Le Livre du Sang*, Paris, Gallimard, 1979

Université Paris Nanterre

[3LLM202L](#)

LITTERATURE COMPAREE 2

L'enfance vagabonde

Loïk Maille TD4 jeudi 15h30-17h30 L210

Description de l'enseignement

Le cours portera sur les rapports entre écriture et enfance, à travers trois romans issus des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles. Ces textes nous permettront d'analyser un ensemble de rites du passage vers l'âge adulte et de thèmes littéraires, comme autant de récurrences de l'écriture de l'émancipation et de motifs de l'aventure enfantine. Mark Twain, Henri Bosco et Reif Larsen écrivent à des époques différentes, et en des lieux différents, ce qui nous offrira des ressources riches et multiples pour identifier et établir les fondements d'une poétique de l'enfance vagabonde.

Bibliographie

- Bosco, Henri, *L'enfant et la Rivière*, Folio n°679, Gallimard, Paris, 1975
- Larsen, Reif, *L'extravagant voyage du jeune et prodigieux T. S. Spivet*, trad. Hannah Pascal, Le Livre de Poche, Paris, 2011
- Twain, Mark, *Les aventures de Tom Sawyer*, trad. François de Gail, Flammarion, Paris, 2014

Université Paris Nanterre

3LLM202L

LITTÉRATURE COMPAREE 2

Le défi de l'écriture de l'enfance

Laura Bueno-Lahens TD4 mercredi 15h30-17h30 L307

Description de l'enseignement

Dans la perspective d'une introduction aux questionnements propres à la littérature comparée et aux techniques du commentaire d'une œuvre étrangère étudiée en traduction, nous étudierons le développement d'une écriture de l'enfance chez Henry James dans le roman *Ce que savait Maisie*, c'est-à-dire la manière dont l'auteur pense et renouvelle l'appareil narratif afin de permettre l'effort d'exploration de la conscience enfantine au début de l'âge d'or de la psychanalyse, et à la veille du nouveau siècle. L'étude de l'œuvre sera nourrie de lectures complémentaires qui permettront de mettre en perspective le travail du romancier par rapport à son époque et aux auteurs qui adoptent une démarche similaire et mêlent un discours anthropologique à un travail esthétique.

Bibliographie (lecture intégrale obligatoire)

- JAMES Henry, *Ce que savait Maisie*, tr. fr. Marguerite YOURCENAR, Paris, 10/18, coll. « Domaine étranger », 1947.

Il est souhaitable de lire la version originale de l'œuvre, sur laquelle seront faites des remarques ponctuelles : JAMES Henry, *What Maisie knew* [1897], New York, Dover Publications, Inc., 2010.

Bibliographie complémentaires

- JAMES Henry, *L'Elève*, tr. fr. Par François PIQUET, in *Nouvelles complètes*, Annick DUPERRAY (éd.), Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », t. 3, 2011.
- ZWEIG Stefan, *Brûlant secret*, tr. fr. Alzir HELLA, Paris, Bernard Grasset, coll. « Le Livre de Poche », 1945

Licence 2ème année

Les cours de 1h ou 1h30 par semaine (soit 12h ou 18h par semestre) ne comptent que pour la moitié des crédits. Pour avoir les crédits complets, il faut prendre deux cours.

Université Paris Nanterre

3LLM402L

POETIQUE COMPAREE 2

Bêtises romanesques

Hélène Dubail TD1 vendredi 13h20-15h20 L308

Description de l'enseignement

Le XIX^e siècle, qui s'enorgueillit d'être le siècle du progrès, voit curieusement les imbéciles proliférer dans les pages de ses romans. Pourquoi l'essor du roman paraît-il alors coïncider avec celui de la bêtise ? Et pourquoi les romanciers, volontiers considérés comme l'incarnation d'une certaine finesse intellectuelle, semblent-ils s'abaisser tout à coup à rapporter les inepties de grossiers personnages ? Le cours sera l'occasion de se pencher sur les différents enjeux d'une telle représentation romanesque, celle-ci permettant aux écrivains de s'inscrire dans les débats majeurs de leur temps tout en les obligeant à revoir leurs techniques d'écriture.

Bibliographie

Gustave Flaubert, Bouvard et Pécuchet, éd. Claudine Gothot-Mersch, Paris, Gallimard, coll. Folio.

Jerome K. Jerome, Trois hommes dans un bateau (sans parler du chien !), trad. Déodat Serval, Paris, Flammarion, coll. GF.

Le cours sera enrichi de textes complémentaires qui seront distribués en classe.

Espace cours en ligne : OUI

Modalités de contrôle

Formule standard session 1 : Contrôle continu. La note finale est la moyenne d'un devoir à la maison (50%) et d'une épreuve finale en 2 heures (questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé, 50%).

Université Paris Nanterre

3LLM403L

TEXTES FONDATEURS

Bible et littérature

TD Sylvie Parizet mercredi 10h30-12h30 L205

Description de l'enseignement

Au même titre que la mythologie gréco-romaine, la Bible fait partie de notre imaginaire collectif. Elle est une source d'inspiration majeure pour les écrivains, et il est indispensable d'étudier ce phénomène lors d'un parcours de Lettres. Mais si l'intitulé de cet E.C. est « Bible et littérature », il faut noter que l'expression peut s'entendre de deux façons, qui correspondent aux deux grandes parties du cours qui sera dispensé cette année.

1) Indépendamment de son statut de « texte sacré », la Bible peut elle-même être considérée comme une œuvre littéraire (ce que les anglo-saxons appellent « The Bible as Literature »). Dans un premier temps, on présentera donc ce texte majeur de la culture occidentale, ce qui permettra à ceux qui n'ont jamais lu la Bible d'en cerner les contours.

2) L'imaginaire biblique a nourri, et continue de nourrir, la littérature. On s'attachera alors aux modes d'expression de ce lien (« The Bible and Literature »), en prenant pour point d'appui le texte du quatrième chapitre de la Genèse (l'histoire de Caïn et Abel) : quels sont les écrivains qui reprennent ce texte ? comment la référence à l'épisode biblique fonctionne-t-elle selon les époques et les latitudes ? quels enjeux éthiques ou politiques ces différentes réécritures soulignent-elles ?

On travaillera à partir de textes célèbres (« La Conscience » de Victor Hugo), ou moins connus (récits de littérature africaine contemporaine), donnés sous formes d'extraits présentés dans le cours, mais l'on étudiera aussi de façon plus détaillée un récit du début du XX^e siècle, *Le Compagnon secret* (*The Secret Sharer*, de Joseph Conrad), que les étudiants devront avoir lu avant le début du cours.

Compétences visées

- Savoir se repérer dans cette œuvre majeure de la culture occidentale qu'est la Bible
- Savoir étudier une œuvre littéraire marquée par la Bible (savoir utiliser les « outils » bibliques nécessaires)

Bibliographie

- Joseph Conrad, *Le Compagnon secret* (*The Secret Sharer*, 1909), dans l'édition « folio bilingue » publiée chez Gallimard en 2005.

- *La Bible, livre de la Genèse* (premier livre du Pentateuque, ou de la Torah, Bereshit).

Bibliographie critiques sur les réécritures littéraires de l'épisode de Caïn et Abel :

- Cécile Hussherr, *L'Ange et la bête. Caïn et Abel dans la littérature*, éditions du Cerf, 2005.

- Véronique Leonard-Roques, *Caïn, figure de la modernité*, Paris, Champion, 2003, et *Caïn et Abel. Rivalité et responsabilité*, Monaco, Le Rocher, 2006.

- Encyclopédie littéraire de la Bible, sous la direction de Robert Alter et Frank Kermode [*The Literary Guide to the Bible*, 1987], Bayard, 2003.

- *Culture biblique*, Olivier Millet et Philippe de Robert, P.U.F, collection « Premier Cycle », 2001.

- *Lectures bibliques. Aux sources de la culture occidentale*, Anne-Marie Pelletier, Nathan/Le Cerf, 1973.

Modalités de contrôle : Évaluation TD

- Un devoir à la maison
- Une épreuve terminale de 2 heures : questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Université Paris Nanterre

3LLM403L

TEXTES FONDATEURS

Bible et littérature

Hélène Davoine TD1 vendredi 10h30-12h30 L306

Description de l'enseignement

Au même titre que la mythologie gréco-romaine, la Bible fait partie de notre imaginaire. Les références bibliques, juives et chrétiennes, continuent à imprégner notre imaginaire et notre langage quotidien. Le cours proposera tout d'abord une introduction à la Bible (contexte de rédaction, langues, contenu...), en abordant ce texte sacré comme œuvre littéraire.

Le cours proposera ensuite une introduction aux rapports multiples tissés entre la Bible et la littérature, à travers l'étude comparée de deux œuvres poétiques rédigées dans les années 1930, Cahier d'un retour au pays natal d'Aimé Césaire, et Poète à New York de Federico García Lorca. La confrontation à la misère urbaine du monde moderne (à l'occasion du retour en Martinique chez Césaire, et d'un voyage aux Etats-Unis pour Lorca) donne lieu à la réécriture de motifs bibliques (de la Genèse à l'Apocalypse), dont il faudra analyser les enjeux. Ce sera également l'occasion de convoquer la notion de style prophétique : comment la parole poétique, chargée d'imprécations ou d'espoir de régénération, se fait puissamment visionnaire.

Compétences visées

- Acquérir des repères concernant les épisodes, les figures et les motifs bibliques majeurs.
- Apprendre à identifier et commenter les traces d'un imaginaire biblique dans des textes littéraires, ainsi que les modalités de leur réécriture (parodie, renversement burlesque ou polémique...).

Bibliographie

- Aimé Césaire, Cahier d'un retour au pays natal [1939], Présence africaine, « Poésie », 1983.
- Federico García Lorca, Poète à New York [Poeta en Nueva York, 1940], traduction française, Gallimard, « Poésie », 1954.
- La Bible, livre de la Genèse (premier livre de la Bible hébraïque) et livre de l'Apocalypse (dernier livre du Nouveau Testament). Mais aussi : livres des Juges, des Rois (Bible hébraïque).

Bibliographie critiques

- Encyclopédie littéraire de la Bible, sous la direction de Robert Alter et Frank Kermode [1987], Bayard, 2003.
- La Bible dans les Littératures du monde, Sylvie Parizet, Cerf, 2016.
- Précis de culture biblique, Philippe de Robert et Olivier Millet, PUF, « Quadrige », 2017

Espace cours en ligne : OUI

Modalités de contrôle

Contrôle continu : 1 devoir à la maison ou 1 oral (50%) + 1 épreuve terminale de 2 heures (50%) : questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Université Paris Nanterre

3LLI406L

CULTURES MEDIATIQUES ET INTERCULTURALITE 1

Littératures, arts et interculturelité

TD Brigitte Permy-Marrec jeudi 11h-13h L219

Description de l'enseignement

Notions récentes, la médiation culturelle et l'interculturalité reviennent sans cesse au cœur des débats actuels : il s'agit donc de comprendre leurs enjeux. Dans ce cours-atelier, nous travaillerons sur les questions des identités et des cultures, en explorant la façon dont elles se rencontrent, se perçoivent et se représentent à travers un large choix de documents journalistiques, théoriques, littéraires, iconographiques, cinématographiques... Ces documents seront issus principalement de sources américaines, britanniques et françaises, et le cours aura lieu en anglais. L'objectif de cet enseignement est double : stimuler une réflexion critique et comparatiste, et renforcer la maîtrise de la langue anglaise écrite et orale. Ces deux dimensions seront prises en compte pour l'évaluation.

Bibliographie

- Carroll, R. *Évidences invisibles*. Seuil, 1987.
- Reza, Y. *Art*. Actes Sud, 1994.
- Shaw, G.B. *Pygmalion*. Penguin, 1914.

Espace cours en ligne : OUI

Modalités de contrôle

Exercices effectués durant le semestre (50%) + 1 épreuve sur table (50%).

Université Paris Nanterre

3LLIM05L

INTERCULTURALITE 2 – ESPACES FRANCOPHONES

Littératures, arts et interculturelité

Florence Paravy	TD1	mercredi 16h-17h30	L205
	TD2	mercredi 14h-15h30	L205

Description de l'enseignement

Ce cours abordera les grandes problématiques liées à la notion de francophonie (problèmes de définition et délimitation, déterminismes historiques et politiques pesant sur le champ littéraire, usage de la langue française) à travers tout d'abord un panorama général des littératures francophones et de la littérature d'Afrique noire francophone, puis l'étude de deux romans d'auteurs africains, dont on soulignera notamment la dimension interculturelle.

Bibliographie

- Ferdinand Oyono, *Une Vie de boy*, Julliard, 1956, rééd. Pocket, 1989.
- Cheikh Hamidou Kane, *L'Aventure ambiguë*, Paris, Julliard, 1961, rééd. 10/18.

Une bibliographie commentée sera distribuée au début de semestre.

Université Paris Nanterre

3LLIM05L

INTERCULTURALITE 2 – ESPACES FRANCOPHONES

Littératures, arts et interculturelité

TD	Paul Faggianelli Brocart	TD1	mercredi 8h30-10h	L318
		TD3	mercredi 11h-12h30	L211

Description de l'enseignement

Ce cours entend s'intéresser aux phénomènes de réécritures d'un objet littéraire transculturel, l'aventure de Robinson Crusoé. De l'Angleterre en pleine ascension capitaliste et impériale à la réécriture de ce récit par Patrick Chamoiseau, en passant par la variation philosophique humaniste de Michel Tournier, ce récit agit comme un patron de la conscience littéraire. Mais comment les contextes d'expansion coloniale et de critique postcoloniale, de même que les positions marginales ou centrales dans le champ littéraire façonnent-elles des lectures divergentes d'un mythe commun ? A travers trois écritures situées dans le temps et l'espace, il s'agira ici de souligner les implications des hiérarchies qui parcourent les champs littéraires francophones, en termes politiques et esthétiques.

Bibliographie

Deux œuvres en lecture obligatoire :

- *Vendredi ou les limbes du Pacifique*, Michel Tournier, Folio Gallimard, 1967
- *L'empreinte à Crusoé*, Patrick Chamoiseau, Folio Gallimard, 2012

Université Paris Nanterre

3LLIM05L

INTERCULTURALITE 2 – ESPACES FRANCOPHONES

Les littératures francophones entre Américanité et Méditerranéité

TD	Stefania Cubeddu-Proux	TD2	mercredi 14h00-15h30	L200
		TD4	vendredi 08h20-09h50	L318

Description de l'enseignement

Ce cours présente les différentes aires francophones et explore les thématiques principales de ces littératures, aussi bien que les problématiques qui les sous-tendent (problèmes de définition, histoire/Histoire, identité(s), relation à la langue française, espace, etc.).

Après une introduction aux littératures francophones en général, qui sera accompagnée d'une analyse d'extraits et de documents significatifs, nous concentrerons notre attention sur l'étude intégrale de textes essentiels dans l'approche des littératures francophones d'Amérique du Nord et de la Méditerranée. La notion d'« espace », avec les différentes acceptions dont elle peut être chargée et selon la spécificité de ces aires géographiques, sera interrogée dans des œuvres récentes et appartenant à des genres différents.

Bibliographie

- Nicolas Dickner, *Nikolski*, [2005], Libretto, 2015.
- Wajdi Mouawad, *Incendies*, [2003], Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. « Babel ».

Une bibliographie et une sitographie commentées seront précisés lors du premier cours et disponibles sur *coursenligne*.

Les cours de 1h ou 1h30 par semaine (soit 12h ou 18h par semestre) ne comptent que pour la moitié des crédits. Pour avoir les crédits complets, il faut prendre deux cours.

Université Paris Nanterre

3LLM602L

TEXTES ET INTERTEXTES 2

L'imaginaire du labyrinthe

TD	Sylvie Parizet	TD1	mardi 13h20-15h20	L308
		TD2	mardi 15h30-17h30	L308

Description de l'enseignement

Dans ce cours sur l'imaginaire du labyrinthe, on étudiera plus particulièrement le rôle joué par la figure du Minotaure depuis 1950, à partir d'une nouvelle de Jorge-Luis Borges (« La demeure d'Astérion », dans *El Aleph*, 1952), de la pièce de Marguerite Yourcenar (*Qui n'a pas son Minotaure ?*, 1963) et de la « Ballade » de Friedrich Durrenmatt (*Minotaurus*, « Eine Ballade », 1985).

Cet enseignement se veut un prolongement et un approfondissement de la formation en littérature comparée : les programmes comportent au moins deux œuvres, empruntées à des domaines linguistiques différents (les textes étant étudiés en traduction). Le commentaire composé est pratiqué sous forme d'exercice en classe ou à la maison mais, en cette fin de premier cycle, un accent tout particulier est mis sur la dissertation.

Modalités de contrôle

Contrôle continu. La note finale est la moyenne d'un devoir à la maison ou d'un oral (50%) et d'une épreuve sur table en 4 heures (dissertation, 50%).

Université Paris Nanterre

3LLM602L

TEXTES ET INTERTEXTES 2

Variations autour de *Macbeth*

TD	Hélène Dubail	TD3	mercredi 17h30-19h30	L212
----	---------------	-----	----------------------	------

Description de l'enseignement

Marquée d'emblée du sceau du paradoxe à travers la formule des sorcières « Fair is foul, and foul is fair », la tragédie la plus courte de Shakespeare est aussi l'une de ses pièces les plus énigmatiques. Cette ambiguïté, permettant les interprétations les plus diverses, a donné lieu à de multiples variations autour du texte original, des réécritures comme celle d'Eugène Ionesco aux adaptations cinématographiques d'Orson Welles, d'Akira Kurosawa et de leurs successeurs. Nous verrons comment les multiples variations autour de la fameuse « pièce écossaise » en offrent autant de réinterprétations.

Bibliographie

- William Shakespeare, *Macbeth*, trad. Pierre Jean Jouve, Paris, Flammarion, coll. GF
- Eugène Ionesco, *Macbett*, Paris, Gallimard, coll. Folio

Des documents complémentaires seront distribués ou projetés en classe.

Modalités de contrôle

Contrôle continu. La note finale est la moyenne d'un devoir à la maison ou d'un oral (50%) et d'une épreuve sur table en 4 heures (dissertation, 50%).

Université Paris Nanterre

3LLM604L

ETUDE D'UNE ŒUVRE EN LITTÉRATURE ETRANGERE 2

Joseph Conrad, *Au cœur des ténèbres*

TD	Jean-Marc Moura	TD2	mardi 13h30-15h30	L307
		TD3	mardi 15h30-17h30	L307

Description de l'enseignement

Récit de la remontée du fleuve Congo par le jeune capitaine Marlow qui doit rencontrer Kurtz, l'un des agents les plus réputés d'une compagnie belge, *Cœur des ténèbres* est un voyage initiatique à travers l'Afrique coloniale du tournant du XIXe siècle. Un exotisme funèbre, la dénonciation d'un colonialisme atroce, l'obsession d'un retour à la sauvagerie primordiale hantent cette longue nouvelle qui a inspiré nombre d'écrivains et de cinéastes occidentaux et africains et qui demeure l'un des textes les plus

importants pour les études postcoloniales. On s'intéressera également à deux œuvres inspirées par ce récit : un roman, *La Voie royale* (Livre de Poche) d'André Malraux, et un film, *Apocalypse Now*, de Francis Ford Coppola

Bibliographie

Joseph Conrad, *Au cœur des ténèbres*, traduit de l'anglais par Jean Deubergue, Paris, Gallimard, « Folio bilingue »

Modalités de contrôle

Contrôle continu.

- Un devoir à la maison ou 1 exposé oral (50%)
- Une épreuve finale en 2h (questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé, 50%).

Université Paris Nanterre

3LLM604L

ETUDE D'UNE ŒUVRE EN LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE 2

Au bord de l'eau

TD Tristan Mauffrey TD1 lundi 13h20-15h20 L210

Description de l'enseignement

Le roman *Au bord de l'eau*, souvent attribué à Shi Nai'an (XIV^{ème} siècle), est l'un des grands classiques de la littérature chinoise, et ce récit des exploits de rebelles au grand cœur, férés d'arts martiaux, exerce encore aujourd'hui une influence prépondérante sur la culture populaire en Chine. Nous nous proposons donc, en ne lisant qu'une partie significative de cette œuvre de grande ampleur, d'en étudier certains épisodes emblématiques, d'interroger le mode de fonctionnement du roman à épisode et de la tradition narrative dans laquelle il s'inscrit, mais aussi d'aborder certains de ses prolongements, au XX^{ème} siècle, dans le genre du wuxia xiaoshuo (ou « roman de chevalerie ») ainsi que dans son équivalent cinématographique, le wuxiapian.

Compétences visées

- Comprendre la structure narrative d'un roman classique à épisodes et ses rapports avec d'autres formes narratives, notamment orales.
- S'interroger sur quelques catégories génériques de la tradition romanesque chinoise, sur les usages qu'elles supposent, ainsi que sur les problèmes posés par leur traduction en français.
- Élaborer des techniques de commentaire, sur texte traduit, permettant de prendre en compte ces spécificités et de prolonger l'étude du roman par la comparaison avec d'autres œuvres littéraires et cinématographiques.

Bibliographie

Shi Nai'an, *Au bord de l'eau*, vol. 1, trad. Jacques Dars, Paris, Gallimard, coll. « Folio », 1997 : chapitre I puis chapitres XIII (p. 342) à XXIII

Modalités de contrôle

Contrôle continu.

- Un devoir à la maison ou 1 exposé oral (50%)
- Une épreuve finale en 2h (questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé, 50%).

Université Paris Nanterre

3LHUM06L

LITTÉRATURES FRANCOPHONES

Littératures francophones

TD Florence Paravy TD1 jeudi 13h20-15h20 L205
TD2 jeudi 15h30-17h30 L205

Description de l'enseignement

Ce cours abordera les grandes problématiques liées à la notion de francophonie et à l'histoire des littératures francophones en explorant deux aires culturelles différentes, mais profondément liées sur le plan historique : l'Afrique de l'Ouest et Haïti. À cet effet seront étudiés deux romans majeurs de ces littératures

Bibliographie

- Ahmadou Kourouma, *Les Soleils des Indépendances*, Paris, Seuil, 1970, rééd. Coll. Points Seuil.
- Jacques Roumain, *Gouverneurs de la rosée*, Port-au-Prince, Impr. de l'État, 1944, rééd. Le Temps des cerises, 1993 ou rééd. Zulma, 2013.

Une bibliographie commentée sera distribuée en début de semestre.

Modalités de contrôle

Contrôle continu

- un devoir maison : commentaire composé (50 %)
- une épreuve finale en 2 h : commentaire partiel d'un extrait d'une œuvre au programme ou dissertation partielle portant soit sur l'une des œuvres, soit sur la confrontation des deux œuvres dans une perspective comparative (50 %).

Université Paris Nanterre

3LHUM06L

LITTÉRATURES FRANCOPHONES

Les littératures francophones par-delà bien et mal

TD Stefania Cubeddu-Proux TD3 lundi 10h30-12h00 L211

Description de l'enseignement

À partir d'une introduction aux différentes aires francophones et aux problématiques principales qui les sous-tendent, (problèmes de définition, histoire/Histoire, identité(s), relation à la langue française, etc.), nous nous intéresserons à la façon dont ces littératures peuvent mettre en scène la violence et aux différentes voix/voies qu'elle peut prendre dans les textes. Violence verbale, physique, sociale, politique, cachée dans un passé personnel oublié qui dévoile avec force l'Histoire... que se cache-t-il derrière ? Vers quels termes extrêmes – des biens et des maux – mène-t-elle les personnages ?

À travers l'analyse d'extraits et de documents significatifs, nous focaliserons notre attention sur une production littéraire représentative afin d'essayer de répondre à ces questions

Bibliographie

- Wajdi Mouawad, *Anima*, [2012], Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. « Babel », n.1261 2015.
- Jacques Poulin, *Les Grandes Marées*, [1978], Leméac/Actes Sud, coll. « Babel », n. 195, 1995.

Une bibliographie et une sitographie commentées seront précisées lors du premier cours et disponibles sur *coursenligne*.

Espace cours en ligne : OUI

Modalités de contrôle

Contrôle continu

- un devoir maison : commentaire composé (50 %)
- une épreuve finale en 2 h : commentaire partiel d'un extrait d'une œuvre au programme ou dissertation partielle portant soit sur l'une des œuvres, soit sur la confrontation des deux œuvres dans une perspective comparative (50 %).

Université Paris Nanterre

3LLM608L

Littérature et sérialité

TD Luce Roudier TD1 lundi 10h30-12h30 L212

Description de l'enseignement

bien d'envisager en contexte des pratiques de production et de consommation de la littérature populaire et sérielle, que de réfléchir sur les logiques poétiques et esthétiques qu'implique la sérialité. On dessinera ainsi une réflexion sur la littérature au sein de la culture médiatique, depuis l'apparition du roman-feuilleton au XIXe siècle jusqu'à l'espace transmedia contemporain. Le cours sera construit sur un ensemble de textes critiques et d'extraits d'œuvres, mêlant roman-feuilleton, littérature de genre, ou encore littérature *young adult*.

Compétences visées

- analyse des productions sérielles
- connaissance de la littérature populaire et de la culture médiatique

Modalités de contrôle

Contrôle continu. 1 devoir à la maison (50%) + 1 épreuve finale 2 h (questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé) (50%)

Université Paris Nanterre

3LLM608L

Littérature et sérialité

TD Raphaël Luis TD3 jeudi 13h20-15h20 TR12

Description de l'enseignement

L'objet de ce cours sera d'étudier la logique de sérialisation à l'œuvre dans la production culturelle depuis le XIXe siècle, en l'appréhendant à la fois comme un phénomène historique et comme une pratique créatrice ayant ses propres codes. Si les romans-feuilletons de Dickens ou Jules Verne, les

séries de littérature de jeunesse et les cycles modernes de *fantasy* ou de science-fiction (Hobb, Zelazny, Pratchett, ...) seront évidemment au cœur de la réflexion, l'objectif central du TD sera surtout de mettre en valeur la manière dont la littérature, avec le développement de nouveaux médias (séries TV, films, *comics* et BD), devient de plus en plus une simple branche d'un immense processus de sérialisation : les grands récits classiques sont réécrits dans cette logique (Shakespeare dans le *comic Sandman* de Neil Gaiman, le récit arthurien chez Stephen King ou dans la série *Kaamelott*, le théâtre français dans la BD *De cape et de crocs*), le roman précède ou suit la mise en série visuelle (*Game of Thrones*, *La Tour Sombre*), voire se développe en univers sériel à partir d'un récit fondateur (*Fargo*). C'est donc la diversité de ces phénomènes que ce cours cherchera à étudier.

Bibliographie

Le TD s'organisera autour de différents extraits distribués en cours. Une bibliographie commentée sera distribuée lors de la première séance

Modalités de contrôle

Contrôle continu. 1 devoir à la maison (50%) + 1 épreuve finale 2 h (questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé) (50%)

Université Paris Nanterre

3LLI603L

Débat d'idées

Tiphaine Merot TD vendredi 13h20-15h20 L212

Description de l'enseignement

Dans la perspective des métiers du journalisme international ou de la médiation culturelle, le propos de ce cours-atelier est d'initier les étudiants aux grands débats d'idées internationaux, en s'attachant à suivre un certain nombre de sujets au travers de revues d'idées anglo-saxonnes, d'articles de think tanks, de blogs ou de tribunes *op ed* de grands médias en anglais... On s'essaiera, à partir de textes en anglais non traduits, à différents exercices de décryptage, d'argumentation contradictoire, d'animation de débats et de recension critique. Dans le prolongement du cours « débats d'idées 1 » de deuxième année, on privilégiera des problématiques mettant en lumière les malentendus, différences d'approches et de visions du monde issues d'aires culturelles différentes, en particulier sur le versant politique, social, ou religieux.

Bibliographie

Textes distribués en cours

Espace cours en ligne : oui

Modalités de contrôle

Contrôle continu.

1 devoir à la maison ou oral (50%) + 1 épreuve terminale sur table (Résumé-discussion d'un texte argumentatif en anglais ou oral, 2h: 50%)

Université Paris Nanterre

3LLI605L

INTERCULTURALITÉ 4

Confrontations interculturelles : histoire et littérature

Carole Boidin TD1 jeudi 13h20-14h50 L308

Description de l'enseignement

Ce cours se propose d'étudier la façon dont le fait historique se trouve investi dans l'œuvre littéraire et artistique et comment, à travers ce processus, il se trouve reconsidéré et devient l'objet de discours et de représentations complexes. Nous nous concentrerons pour ce faire sur l'espace méditerranéen et sur quelques conflits qui l'ont marqué. L'analyse portera particulièrement sur les formes littéraires et artistiques que produisent ces rencontres parfois explosives, interrogeant l'Histoire au moins autant que les frontières géographiques. Cette étude se fera à la lumière de quelques grands textes anthropologiques, sociologiques et historiques. On s'interrogera aussi sur les façons de présenter ces enjeux à différents types de publics.

Bibliographie

Une bibliographie commentée et un choix de textes et de documents divers seront distribués en cours et disponibles sur *coursenligne*.

Modalités de contrôle

Contrôle continu.

La note finale est la moyenne des travaux effectués en cours de semestre (50%) et d'une épreuve sur table en 2 heures (essai ou commentaire, 50%).

Université Paris Nanterre

3LLI605L

INTERCULTURALITÉ 4

Confrontations interculturelles : histoire et littérature - Écrire et réécrire l'histoire

TD Stefania Cubeddu-Proux TD2 lundi 8h20-9h50 L200

Description de l'enseignement

Ce cours se propose d'étudier la façon dont le fait historique se trouve reproduit dans l'œuvre littéraire et comment, à travers ce processus, il se voit reconsidéré et devient l'objet d'une forme de réécriture. Nous nous concentrerons pour ce faire sur l'espace méditerranéen et sur les guerres qui l'ont marqué. Au-delà d'un simple affrontement, la guerre est un moment de contact interculturel, et l'œuvre littéraire est peut-être plus à même de le saisir dans sa complexité et d'écrire cette histoire secrète, plus obscure, plus indécise, qui se joue derrière l'événement. Elle est aussi l'occasion de faire varier les points de vue, de renverser le cours des choses, de remonter aux sources du mythe et d'embrasser l'universel.

Bibliographie

- Giraudoux, *La Guerre de Troie n'aura pas lieu*, [1935], édition de poche.
- José Saramago, *Historia do cerco de Lisboa/Histoire du siège de Lisbonne*, [1989], édition de poche.

Bibliographie complémentaire

- Homère. *Illiade*, (texte traduit par Paul Mazon, Notes par Hélène Monsacré). Paris : Les Belles Lettres, 1998.
- Assia Djebar, *L'Amour, La Fantasia*, [1985], édition de poche.

Une bibliographie et une sitographie commentées seront précisées lors du premier cours et disponibles sur *coursenligne*.

Espace cours en ligne : oui

Modalités de contrôle

Contrôle continu. La note finale est la moyenne d'un devoir à la maison (commentaire de texte ou dissertation, 50%) et d'une épreuve sur table en 2 heures (commentaire de texte ou essai, 50%).

Université Paris Nanterre

3LML603L

Histoire de l'imaginaire du livre

Sylvie Ducas TD lundi 15h00-17h00 L421

Description de l'enseignement

Au XIX^e siècle, le rapport au livre est marqué par l'industrialisation de l'édition, l'essor de la presse et les progrès de l'alphabétisation marquent le début de « l'âge du papier » et l'entrée dans la culture de masse, mais la bibliomanie n'en demeure pas moins vivace.

Au XX^e siècle, la révolution du livre de poche, la naissance des industries culturelles vont de pair avec une démocratisation des lettres qui divise à trop banaliser le livre et à le mettre en concurrence avec d'autres biens culturels (cinéma, TV, musique...). Nombre d'écrivains vont jouer alors sur la matérialité du support et contester la finitude du livre et son formatage industriel.

Au XXI^e siècle, avec l'essor des « médiacultures » (BD, manga, jeux vidéo, LFFF...) et l'irruption d'Internet, une nouvelle révolution s'impose qui change, sans les annuler, les représentations du livre et de la lecture, et dessine même les prémices d'une littérature hors le livre.

Le cours proposera un parcours historique du XIX^e au XXI^e siècle à travers les textes, mais aussi l'histoire du livre et celle des représentations. Il interrogera la valeur symbolique accordée au livre au cœur du geste d'écrire, entre imaginaire, matérialité et poétique. Les cours s'appuieront sur un ensemble d'extraits tirés des romans du XIX^e siècle (Nodier, Balzac, Flaubert, Zola, Mallarmé...), d'ouvrages du XX^e siècle (Borges, Cocteau, Eco, Queneau, Butor...), et du XXI^e siècle (François Bon, Pascal Quignard, Franck Giroud, Marc-Antoine Mathieu...), et sur une iconographie couvrant la période étudiée.

Bibliographie

- Bessard-Banquy Olivier, *La Vie du livre contemporain. Etude sur l'édition littéraire (1975-2005)*, Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux & Du Lérot éditeur, 2009
- Chartier Roger, Henri-Jean Martin, *Histoire de l'édition française*, tomes 2 (*Le Livre triomphant*) et 3 (*Le Temps des éditeurs*), Fayard, 1990
- Desormeaux Daniel, *La Figure du bibliomane. Histoire du livre et stratégie littéraire au XIX^e siècle*, Paris, Librairie Nizet, 2001

- Linarès Serge, *Ecrivains artistes*, Paris, Citadelles & Mazenod, 2010
- Maigret Eric et Eric Macé, *Penser les médiacultures*, Paris, Armand Colin, 2005
- Nies Fritz, *Imagerie de la lecture. Exploration d'un patrimoine millénaire de l'Occident*, PUF, « Perspectives littéraires », 1995
- Schnyder Peter (dir.), *L'Homme-livre : des hommes et des livres, de l'Antiquité au XX^e siècle*, Paris, Orizons, 2007

Espace cours en ligne : OUI

Modalités de contrôle

Contrôle continu uniquement. Deux épreuves :

- devoir à la maison : dossier portant sur le thème abordé (50%).
- épreuve sur table : questions sur le cours ou analyse d'un extrait de texte (2h, 50%).

Université Paris Nanterre

3LHM601H

Ethique et Littérature

Frédérique Leichter-Flack

CM jeudi

8h30-10h00

E2

Description de l'enseignement

Quelle pertinence de la littérature pour penser les questions d'éthique contemporaines ? Un champ de recherches et un ensemble de pratiques d'enseignement ont émergé autour de l'idée que la littérature pouvait et devait contribuer, avec les moyens qui sont les siens, au débat public sur les questions de droit et de morale. Ce cours vise à offrir un aperçu de la démarche qui peut inspirer un tel questionnement. Par le détour de l'imagination narrative, la littérature nous aide à explorer cas de conscience et dilemmes sur ce qu'il est juste de faire, de décider, ou de juger. Elle nous aide aussi à penser le problème du Mal, dans le sillage ouvert par le Livre de Job, jusqu'aux réflexions contemporaines sur la violence politique, l'aléa et l'injustice.

Bibliographie

On proposera ici un parcours anthologique, inspiré par un questionnement sur la morale et la justice, au travers d'extraits d'œuvres littéraires, ainsi que, le cas échéant, de passages bibliques.

Un recueil d'extraits sera fourni dans un espace de travail en ligne.

Modalités de contrôle

Contrôle continu

Contrôle de connaissances lors de la dernière séance (en 1h)

Cours accessible aux étudiants en échange international ayant un très bon niveau de français

Université Paris Nanterre

3LHM601H

Ethique et Littérature

Philippe Zard

TD1

mardi 10h30-12h30

L206

Sylvie Parizet

TD2

mercredi 13h20-15h20

L206

Julie Brugier

TD3

mardi 13h30-15h30

LR05

Julie Brugier

TD4

mardi 17h30-19h30

L200

Julie Ribeiro

TD5

mercredi 13h30-15h30

L219

Description de l'enseignement

En complément du CM qui interroge la contribution de la littérature et de l'analyse littéraire à la réflexion éthique, le TD prendra comme objet d'étude le texte biblique lui-même – à la fois la Bible comme littérature, et le sillage littéraire, philosophique, moral et politique que ses multiples interprétations, réécritures et adaptations ont ouvert.

Bibliographie

On travaillera sur un corpus d'extraits bibliques, auquel seront associés différents extraits d'œuvres littéraires. Parmi les passages bibliques étudiés : Genèse (Adam et Eve, Cain et Abel, Babel, Abraham et Lot, ligature d'Isaac...) ; Exode (Moïse, la traversée du désert) ; livre de Job ; paraboles des Évangiles – ce programme est susceptible de modifications selon les groupes de TD.

Chaque professeur donnera en début de semestre des précisions concernant son programme de TD spécifique.

Modalités de contrôle

Contrôle continu :

- Un premier devoir à mi- semestre : 50%
- Un devoir final sur table en 2h, questions de synthèse : 50%

Cours accessible aux étudiants en échange international ayant un très bon niveau de français

LA LITTÉRATURE COMPAREE A L'UNIVERSITE DE PARIS 8 VINCENNES SAINT-DENIS

Licence 1

Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

LITTÉRATURE ET SCIENCES HUMAINES

Homo Sapiens-Homo Narrans-Homo Publicans ; Littérature et Anthropologie

Lionel Ruffel jeudi 12h00-15h00

Description de l'enseignement

Sous le nom de littérature, on groupe désormais un ensemble d'expériences humaines plurimillénaires parfois dissemblables. Certaines sont orales, d'autres relèvent de l'écrit. Elles occupent et ont occupé différents espaces : la scène, le livre, le salon, la cour, les espaces publics, le numérique. Elles ont eu plusieurs fonctions : sociales ou politiques, collectives ou individuelles. L'histoire littéraire est souvent désarmée pour rendre compte de cette variété. L'anthropologie peut-elle nous aider ? C'est le pari de ce cours qui tentera d'aborder une multitude de cultures littéraires à travers le temps (des premières civilisations de l'écriture à nos jours) et l'espace (dans différentes régions du monde) pour envisager ce qui les unit et aussi ce qui les différencie. Nous partirons des recherches les plus récentes en anthropologie qui tendent à montrer qu'un *homo sapiens* est avant tout un *homo narrans* (un animal qui raconte des histoires) qui devient désormais un *homo publicans* (un être qui publie). Nous tenterons de suivre trois mots clés : narration, fiction, publication pour produire une anthropologie du littéraire. Nous étudierons aussi la valeur anthropologique d'œuvres littéraires qui réfléchissent la condition narrative et fictionnelle de l'humanité.

Bibliographie

Une anthologie de textes sera distribuée aux étudiants. Celle-ci comprendra des extraits d'œuvres littéraires et d'essais d'anthropologie.

Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

ETUDES D'ŒUVRE (&Licence 2)

Maupassant dans ses recueils

Patrick Wald-Lasowski mardi 15h00-18h00

Description de l'enseignement

Qu'est-ce qu'un recueil de nouvelles selon Maupassant ? Que veut dire « réalisme » ? Où, comment se joue la question de la « clarté » (de l'écriture, des situations, du récit) ? Sur quoi repose la construction, le mouvement de l'œuvre depuis *La Maison Tellier* jusqu'à *L'Inutile Beauté* ?... Telles sont quelques-unes des questions qui seront abordées à partir de l'étude de trois recueils : *La Maison Tellier*, *La Petite Roque*, *L'Inutile Beauté*.

Bibliographie

On peut d'ores et déjà lire les divers essais que Philippe Bonnefis a consacrés à l'œuvre de Maupassant

Licence 2 et 3

Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

TEXTES ET PROBLÉMATIQUES ÉCRITURES CONTEMPORAINES

L'histoire dans les séries TV : Reconstitution, récit, fiction (2)

Stéphane Rolet Lundi 15h-18h

Description de l'enseignement

De *The Last Kingdom* à *The Man in the High Castle* en passant par *Wolf Hall*, *Anno 1790*, *Poldark* ou *Outlander*, nombre de séries TV contemporaines s'insèrent dans une période historique bien identifiée. La narration fictionnelle propre à l'écriture scénaristique prend place dans un univers visuel et sonore contraint, produit d'une reconstitution "archéologique" plus ou moins fidèle que sous-tend un récit historique, lui-même reflet des multiples composantes de notre identité culturelle et de nos mentalités.

A l'époque où l'approche contrefactuelle de l'histoire ouvre de passionnantes perspectives, nous voudrions interroger les modalités qui régissent le dialogue subtil entre liberté fictionnelle et écriture de l'histoire dans la série télévisuelle : comment la série met-elle en scène le "réel" historique à travers des personnages et des situations imaginaires ? Quelle place accorde-t-elle aux théories scientifiques en cours pour raconter et représenter l'événement historique ? Comment la fiction peut-elle relayer l'expérience personnelle du vécu historique et proposer une approche critique de l'histoire

qui peut aller jusqu'à la rupture mémorielle ? Peut-elle concurrencer le documentaire dans la volonté de se constituer en objet pédagogique ?

NB : Ce cours peut être suivi indépendamment de celui de l'année dernière et le corpus des séries étudiées est totalement renouvelé.

Bibliographie donnée en cours.

Mode d'évaluation

Devoir sur table

Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

LITTÉRATURE ET SCIENCES HUMAINES

Introduction à la pensée écologique

Vincent Message mercredi 12h00-15h00

Description de l'enseignement

La crise écologique est le défi et l'épreuve du 21^e siècle. D'après certains scientifiques, nous sommes entrés dans une nouvelle ère, l'anthropocène, qui voit les êtres humains marquer l'écosystème terrestre de leur impact au point de devenir une force géologique. L'utilisation intensive des ressources et les changements climatiques pèsent dès à présent sur les conditions d'existence de milliards d'individus, et menaceront l'habitabilité même de la planète si nous ne réussissons pas à inventer des modes de vie soutenable. Il s'agira, dans ce cours, de comparer la façon dont différents scientifiques, philosophes, écrivains ou penseurs se confrontent à ce problème et en posent les données. On abordera ce faisant quelques thèmes cruciaux de l'écologie : la genèse d'un nouveau rapport à la nature, tel qu'il se dessine dans les œuvres de Thoreau ou de Leopold ; la prise de conscience des nouvelles responsabilités que notre nouvel impact nous confère ; l'inquiétude suscitée par le changement climatique ; les liens forts qui unissent aggravation de la crise écologique et montée en puissance du capitalisme libéral ; le rapport destructeur à la biodiversité et aux autres espèces animales dans lequel nous nous sommes laissés enfermer ; enfin les réflexions sur les effondrements civilisationnels que cette situation incite à développer en se retournant vers le passé ou en simulant des avènements possibles.

Bibliographie

1. Corpus principal : livres à acheter

- Ariane Debourseau, *Les grands textes fondateurs de l'écologie*, Flammarion, coll. « Champs », 2013.
- Elisabeth Kolbert, *La Sixième Extinction : comment l'homme détruit la vie*, trad. M. Blanc, Le Livre de poche, 2017.
- Aldo Leopold, *Almanach d'un comète des sables* (1949), trad. Anna Gibson, Flammarion, coll. "GF", 2000.
- Jonathan Safran Foer, *Faut-il manger les animaux ?* trad. G. Berton et R. Clarinard, Seuil, coll. « Points ».

1. Corpus secondaire : textes distribués par extraits

- Christophe Bonneuil, Jean-Baptiste Fressoz, *L'évènement anthropocène : la Terre, l'histoire et nous*, Seuil, coll. « Points », 2016.
- Philippe Descola, *Par-delà nature et culture* (2005), Gallimard, coll. « Folio Essais », 2015.
- Jared Diamond, *Effondrement*, trad. A. Botz, J.-L. Fidel, Gallimard, coll. "Folio Essais", 2006.
- Jean-Marc Jancovici, *Transition énergétique pour tous : ce que les politiques n'osent pas vous dire*, Odile Jacob, coll. « Poches Documents », 2013.
- Hand Jonas, *Le Principe Responsabilité*, trad. J. Greisch, Flammarion, coll. « Champs », 1990
- Naomi Klein, *Tout peut changer : capitalisme et changement climatique*, Actes Sud, coll. « Questions de société », 2015.
- Henry David Thoreau, *Walden ou la vie dans les bois*, Gallimard, coll. « L'imaginaire », 1990.
- Raphaël Stevens et Pablo Servigne, *Comment tout peut s'effondrer*, Seuil, coll. « Anthropocène », 2015.

Les étudiants qui veulent s'avancer peuvent entamer la lecture des livres d'Aldo Leopold, d'Elizabeth Kolbert et de Jonathan Safran Foer. Les autres textes seront distribués par extraits au fur et à mesure du semestre.

Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPAREE

Devant la loi, littérature et procès

Lionel Ruffel mardi 15h00-18h00

Description de l'enseignement

Lorsque la littérature (et on pourrait dire tous les champs discursifs : sciences humaines, sciences, sciences sociales comprises) affronte une vérité historique, elle rencontre inévitablement un procès. Le procès *en soi* et le dispositif ultime, qui ne va pas jusqu'à garantir la vérité, mais qui l'écrit, en lettres inaltérables, ou supposées telles. La voix de la justice est dernière, indiscutable. Dans le même temps qu'il punit les entorses à la vérité historique, le procès écrit l'histoire. En dernier lieu, lorsque tout vacille, lorsque tous les repères se dissolvent, il appartient à la justice de trancher.

C'est pour cette raison que le procès est devenu une structure fondamentale de l'imaginaire littéraire. Ce cours se concentrera sur des représentations modernes du procès mais il s'interrogera aussi sur le lien fondamental qui unit la littérature et la loi

Bibliographie

- Melville Herman, *Billy Budd marin*, traduit de l'anglais (E.U.) par Pierre Leyris, Paris, Gallimard, "L'imaginaire", 1980 (1891).
- Franz Kafka, *Le procès*, traduit de l'allemand par Alexandre Vialatte, "Folio classiques", 1987 (1914)
- Camus Albert, *L'étranger*, Folio, 1972 (1942).

Films visionnés

- Lang Fritz, *M. le Maudit* 1931
- Rony Brauman, Eyal Sivan, *Adolf Eichmann un spécialiste portrait d'un criminel moderne* (1999)

Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

LITTERATURE GENERALE ET COMPAREE

Babel : traduction, interprétation, réécriture

Mathias Verger jeudi 09h00-12h00

Description de l'enseignement

Comment comprendre et interpréter le mythe de Babel ? Ce cours s'intéressera aux différentes traductions et interprétations du mythe de Babel ainsi qu'à ses réécritures littéraires contemporaines. Fable de l'origine de la diversité des langues, Babel a suscité tout au long de l'histoire différentes lectures contradictoires dans le champ littéraire comme dans différents discours de savoir, en fonction des contextes de réception et en raison des commentaires et des traductions est extrêmement variables du texte biblique. Comment actualiser le sens du mythe de Babel aujourd'hui ?

La diversité des langues est-elle une malédiction, une bénédiction ou une chance ? Comment la littérature et les arts mettent-ils en scène le fantasme babélien en renversant parfois la méfiance des hommes non plus envers la multiplicité des langues, mais envers son contraire : la langue unique ? L'inachèvement de Babel peut-il être interprété comme un événement heureux ? Un corpus de textes variés (Frantz Kafka, Stefan Zweig, James Joyce, John Dos Passos, Primo Levi, Jorge Luis Borges, Paul Auster, Adonis, Erri de Luca) nous permettra d'éclairer différentes facettes de la relecture de Babel au 20^{ème} siècle, entre ordre et chaos, en abordant les dimensions littéraires, philosophiques et politiques de Babel.

On comparera aussi le mythe de Babel avec d'autres récits mythiques de l'origine des langues dans d'autres langues et cultures (mythe aztèque, aborigène, amérindien, dogon, ect). Que gagne-t-on à penser la question de la diversité linguistique à partir d'autres récits ?

Bibliographie

- Jean-Marie BLAS DE ROBLES, *Les greniers de Babel*, Ennetières-en-Weppes, Invenit, coll. Ekphrasis, 2012.
- Tes CHANG, « La Tour de Babylone », *La Tour de Babylone (Stories of Your Life and Others*, 2002), trad. Pierre-Paul Durastanti, Paris, Denoël, Folio SF, 2006, p. 7-46.

Une bibliographie critique sera distribuée au premier cours.

Master

Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

Emergence du champ littéraire francophone : Afrique, Maghreb, Machrek XXème s.

Ferroudja Allouache mardi 15h00-18h00

Description de l'enseignement

Existe-t-il un lieu de production propre aux écrivains catalogués « francophone » ? Autrement dit, la francophonie est-elle un espace littéraire autonome sachant que l'Histoire -politique, idéologique- a fortement marqué les conditions de leur existence ? À quelle tradition littéraire, à quelle filiation sont rattachés les écrits des auteurs provenant des anciennes colonies et des protectorats ? Ce séminaire

s'attachera à rendre compte de la notion de champ littéraire et de son émergence au début des années 1960 en Afrique, Maghreb et Machrek. Il analysera la (re)naissance du concept francophonie et tentera de recontextualiser les conditions d'apparition, durant la période coloniale et postcoloniale, des œuvres littéraires relevant de ces aires géographiques.

Bibliographie

- Pierre Bourdieu, *Les règles de l'art. Genèse et structure du champs littéraire*, Paris, Seuil [1992], 1998.
- Pascale Casanova, *La République mondiale des lettres*, Paris, Seuil [1998], 2008.
- Michel de Certeau, *L'invention de quotidien. 1. Arts de faire*, Paris, Gallimard/Folio-Essai, 1990.
- Dominique Combe, *Littératures francophones. Questions, débats, polémique*, Paris, PUF, 2010.
- Institut des Textes et Manuscrits Modernes (ITEM) : <http://www.item.ens.fr> (articles, conférences, séminaires sur le domaine francophone)
- Jean-Marc Moura, *Littératures francophones et théorie postcoloniale*, Paris, PUF, 1999.
- Lise Gauvin, *La fabrique de la langue*, Paris, Seuil, 2004.
- Revue *Notre Librairie* (entretiens avec des auteurs, dossiers littéraires...)
- Romuald Fonkoua, Pierre Halen (dir.), *Les champs littéraires africains*, Paris, Karthala, 2001.

